

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 novembre 2014
Regular meeting of November 3, 2014

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S
CLIFF TENUE LUNDI LE 3 NOVEMBRE
2014 À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL
SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE
MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

**Sont présents les conseillers Robert
Lacoste, John Batrie, Peter McHarg,
Christian Savoie, France Coulombe et
Patrick Proulx, formant quorum
conformément au *Code Municipal*.**

**Le directeur général / secrétaire trésorier,
Kimball Smith est aussi présent.**

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

**Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre
la séance du conseil à 19h.**

**Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux
personnes présentes.**

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.: 2014-146 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par conseiller Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et
avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

- 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
- 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
- 3. COMPTES À PAYER**
- 4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA
SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 6 OCTOBRE
2014**
- 5. PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-
VERBAUX**
- 7. CORRESPONDANCE**
- 8. RAPPORT DU MAIRE / MRC**
- 9. RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 TRANSPORTS-SÉCURITÉ-RÉGIE DÉCHETS**
 - 9.1.1 Réception finale - construction trottoir ch.
Ripplecove 2013.**
 - 9.1.2 Demande club quad des frontières**
 - 9.1.3 Adoption du budget 2015 - Régie inter. des
déchets solides de la région de Coaticook**
- 9.2 LOISIRS - CULTURE**
 - 9.2.1 Demandes - politique de loisirs**
- 9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**
 - 9.3.1 Dépôt rapport l'eau potable - visite septembre
2014**
 - 9.3.2 Compte rendu - colloque Bleu-vert**
- 9.4 ADMINISTRATION - FINANCES**
 - 9.4.1 État des revenus et dépenses pour le mois
d'octobre 2014**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S
CLIFF HELD ON TUESDAY NOVEMBER
3RD, 2014, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL
ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF
MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.**

**Present were Councillors Robert Lacoste,
John Batrie, Peter McHarg, Christian
Savoie, France Coulombe and Patrick
Proulx, forming a quorum according to
the *Municipal Code*.**

**The Director General / Secretary
Treasurer, Kimball Smith is also present.**

1. CALL THE MEETING TO ORDER

**Mayor Alec van Zuiden calls the meeting
to order at 7 p.m.**

**He welcomes the Councillors and the people in
attendance.**

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2014-146 Adoption of the agenda

It is moved by Councillor Robert Lacoste;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the following agenda be adopted as
presented with certain additions :

AGENDA

- 1. CALL MEETING TO ORDER**
- 2. ADOPTION OF THE AGENDA**
- 3. BILLS TO PAY**
- 4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE
REGULAR SITTING HELD ON OCTOBER. 6TH,
2014**
- 5. QUESTION PERIOD**
- 6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
- 7. CORRESPONDENCE**
- 8. MAYOR'S REPORT/ MRC**
- 9. COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 TRANSPORT - SECURITY- GARBAGE RÉGIE**
 - 9.1.1 Final acceptance - sidewalk construction
Ripplecove road 2013**
 - 9.1.2 Request - Club Quad des Frontières**
 - 9.1.3 Adoption of the 2015 budget - Régie inter. des
déchets solides de la région de Coaticook**
- 9.2 LEISURE - CULTURE**
 - 9.2.1 Application for reimbursement: leisure activities**
- 9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT**
 - 9.3.1 Deposit of potable water report - visit
September 2014**
 - 9.3.2 Summary report: Blue - green symposium**
- 9.4 ADMINISTRATION - FINANCES**

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 novembre 2014
Regular meeting of November 3, 2014

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

<p>9.4.2 Mandat-services professionnels-ouverture de la rue Laurel</p> <p>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</p> <p>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 14 octobre 2014</p> <p>9.5.2 Demande de dérogation mineure 904-906 rue Main</p> <p>9.5.3 Demande d'approbation de PIIA : (3025 rue des Pins-construction PIIA 5).</p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE</p> <p>9.6.1 Projet - diversification économique / tourisme</p> <p>9.6.2 Approbation - paiement no.3 projet Gazebo 2014</p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">3. COMPTES À PAYER</p> <p>RÉS.: 2014-147 Comptes à payer Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201400572 à 201400669 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois d'octobre 2014; Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyée par le conseiller John Batrie ;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'octobre 2014, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 332 164.06\$ pour les comptes à payer 27 797.57 \$ pour les déboursés directs,</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>RÉS.: 2014-148 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 6 octobre, 2014 Il est proposé par le conseiller Christian Savoie; Appuyée par le conseiller Peter McHarg; QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 6 octobre, 2014 soit adopté. <i>Adoptée</i></p> <p style="text-align: center;">5. PÉRIODE DE QUESTIONS 7 personnes présentes. Mme. Gingras félicite les membres qui ont assisté à la colloque bleu-vert (préservation de la santé du lac Massawippi) M. Durand concernant les fissures sur le nouveau trottoir - chemin Ripplecove.</p> <p style="text-align: center;">6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX Aucun</p> <p style="text-align: center;">7. CORRESPONDANCE</p> <p style="text-align: center;">8. RAPPORT DU MAIRE / MRC</p> <p>8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un rapport concernant : Une étude de</p>	<p>9.4.1 Statement of revenues and expenses for the month of October 2014</p> <p>9.4.2 Mandate - professional services-opening of Laurel St.</p> <p>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</p> <p>9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee held on October 14th, 2014</p> <p>9.5.2 Request for minor variance 904-906 Main St.</p> <p>9.5.3 Authorization of request-SPIA sector: (3025 Pine St. - construction SPIA 5).</p> <p>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT</p> <p>9.6.1 Economic diversification / tourism project</p> <p>9.6.2 Approval - payment no. 3 Gazebo project 2014</p> <p>10 NEW BUSINESS</p> <p>11 VARIA</p> <p>12 ADJOURNMENT-CLOSING <i>Motion carried</i></p> <p style="text-align: center;">3 BILLS TO PAY</p> <p>RES.: 2014-147 Bills to pay Whereas the Director General has remitted the list of bills to pay (cheques 201400572 to 201400669 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of October, 2014 ;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor John Batrie;</p> <p>To adopt the list of bills to pay and expenses for the month of October 2014, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Administration funds \$ 332 164.06 for the bills to pay \$ 27 797.57 for the direct payments,</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the above-mentioned bills. <i>Motion carried</i></p> <p style="text-align: center;">4. ADOPTION OF MINUTES</p> <p>RES.: 2014-148 Adoption of the minutes of the meeting held on October 6th, 2014 It is moved by Councillor Christian Savoie; Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the minutes of the meeting held October 6th, 2014 are adopted. <i>Motion carried</i></p> <p style="text-align: center;">5. QUESTION PERIOD 7 people present Mrs. Gingras congratulates members who attended the blue-green symposium (preservation of the health of Lake Massawippi). Mr. Durand concerning cracks in the new section of sidewalk on Ripplecove road.</p> <p style="text-align: center;">6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES None</p> <p style="text-align: center;">7. CORRESPONDENCE</p>
--	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 3 novembre 2014
Regular meeting of November 3, 2014

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

caractérisation des déchets - beaucoup reste à faire, le concours de photos et site web *Typiquement Memphrémagog*, le comité ruralité, statistiques des déplacements (Transport adapté), patrouille nautique, notre nouveau site web et le Village de Noël .

9. RAPPORTS DE COMITÉS

9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-DÉCHETS

9.1.1 Réception finale - construction trottoir ch. Ripplecove 2013.

RÉS.: 2014-149

À L'ÉTUDE

9.1.2 Autorisation au Club Quad des Frontières

RÉS.: 2014-150

Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE le *Club Quad des Frontières Estrie* soit autorisé à circuler à une vitesse maximale de 15 km/h sur l'accotement de la piste cyclable municipale, soit le long de la clôture, entre la route 141 et la rue Westmount, afin que leurs membres puissent accéder aux commerces locaux, sur environ 100 mètres le long du chemin Boynton et à traverser le chemin Brown's Hill près du numéro civique 455;

ET QUE, si nécessaire, le déplacement et le remplacement des blocs de ciment aux entrées de la piste soient sous leur responsabilité et à leurs frais.
Adoptée

9.1.3 Adoption du budget de la Régie Inter-municipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

RÉS. : 2014-151

Attendu qu'en vertu de l'article 603 du Code-municipal, chaque municipalité membre d'une régie intermunicipale doit adopter, par résolution, le budget de ladite régie;

Attendu que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff est membre de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides (RIGDS) de la région de Coaticook;

Attendu que la Régie a préparé un budget de 1 435 326 \$ pour l'année 2015, avec les tarifs pour 2015 de 110 \$ par tonne métrique pour l'enfouissement des matières résiduelles et 50 \$ par tonne métrique pour les matières compostables pour les municipalités membres;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff adopte le budget préparé par la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides (RIGDS) de la région de Coaticook tel que proposé, soit pour un montant de 1 435 326 \$.

Adoptée

9.2 LOISIRS - CULTURE - TOURISME

9.2.1 Demande de remboursement de frais de loisirs

RÉS. : 2014-152

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

QUE les remboursements de frais de loisirs suivants soient autorisés, en vertu de la politique actuellement

8. MAYOR'S REPORT/ MRC

8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report

concerning: A study on residential garbage - lots to be done, the photo competition and the new web site *Typiquement Memphrémagog*, the rural committee, usage statistics (adaptive Transport),the lake patrol, our new web site and the Christmas village.

9. COMMITTEE REPORTS

9.1. TRANSPORT-SECURITY-GARBAGE

9.1.1 Final acceptance - sidewalk construction Ripplecove road 2013

RES.: 2014-149

UNDER REVIEW

9.1.2 Authorisation to Club Quad des Frontières

RES: 2014-150

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the *Club Quad des Frontières* be authorized to circulate, at maximum speed of 15km/h, on the shoulder of the municipal bike path, along the fence, between routes 141 and Westmount Street, in order for their members to be able to access local merchants, as well as for a distance of approximately 100 meters along Boynton Road, and to cross Brown's Hill Rd near civic number 455:

AND, if necessary, displacing and replacing the cement blocks at the entrances of the bike path, is the responsibility and at the cost of the Club.
Motion carried

9.1.3 Adoption of the budget of the Coaticook Regional Inter-Municipal Solid Waste Management

RES: 2014-151

Whereas in accordance to article 603 of the Municipal Code, each member of an inter-municipal management must adopt, by resolution, the budget of the said management;

Whereas the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is a member of the Coaticook Regional Inter-Municipal Solid Waste Management (RIGDS);

Whereas the Management has prepared a budget for amount of \$ 1 435 326 for the year 2015, with the rates for 2015 of \$ 110 per metric ton for the burial of residual matter and \$ 50 per metric ton for compostable matter for the member municipalities;

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff adopts the budget prepared by the Coaticook Regional Inter-Municipal Solid Waste Management (RIGDS) as proposed, for the amount of \$ 1 435 326.

Motion carried

9.2 LEISURE - CULTURE - TOURISM

9.2.1 Request for reimbursement for leisure activities fees

RES.: 2014-152

It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the following reimbursements for leisure

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 novembre 2014
Regular meeting of November 3, 2014

Initiales du maire

Initiales du dir. général

en vigueur :

- Mme. Vanasse : 200 \$ pour l'inscription de leurs filles, pour les sports de l'été.

Adoptée

9.3 HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT

9.3.1 Dépôt rapport l'eau potable - visite septembre

9.3.2 Compte rendu - colloque Bleu-vert le 25 octobre 2014

Le conseiller Robert Lacoste donne un compte rendu des quatre séances intéressantes.

9.4 ADMINISTRATION-FINANCES

9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre, 2014

Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 octobre, 2014.

9.4.2 Mandat-services professionnels – ouverture de la rue Laurel

RES. : 2014-153

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE l'on accepte l'offre de services incluant demande d'autorisation, au Ministère du Développement Durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs de la firme Avizo experts conseils pour un montant de 13 000 \$ plus taxes.

Adoptée

9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT

9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 14 octobre 2014

Chaque membre du conseil a reçu copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 14 octobre 2014.

9.5.2 Demande de dérogation mineure 904-906 rue Main (Mat. 1904-13-3995)

RÉS. : 2014-154

Attendu que la Municipalité Village d'Ayer's Cliff a reçu une demande de dérogation mineure dont l'objet est de permettre de la dérogation mineure concernant la hauteur du bâtiment soit de 13,5 mètres à l'arrière et 11,2 mètres à l'avant. La hauteur maximale d'un bâtiment principale étant de 10 mètres, la dérogation représente une hauteur excédante de 3.5 mètres à l'arrière et 1,2 mètres en avant;

Attendu que le comité consultatif d'urbanisme a étudié et recommande qu'elle soit acceptée;

Attendu qu'un avis public a été affiché légalement invitant les personnes intéressés à se faire entendre sur cette demande;

Attendu qu'aucune représentation n'a été faite sur le sujet;

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

Que la demande de dérogation mineure, plus particulièrement décrite au préambule, concernant le matricule 1904-13-3995 du cadastre du Québec soit accordée.

Adoptée

9.5.3 Demandes d'approbation PIIA

activities be authorized, in accordance to the policy presently in force:

- Mrs. Vanasse: \$ 200 for the registration of her two daughters in summer sports

Motion carried

9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT

9.3.1 Deposit of potable water report - visit September 2014

9.3.2 Summary report Blue - green symposium October 25th, 2014

Councillor Robert Lacoste gave a brief summary of the four interesting workshops.

9.4 ADMINISTRATION-FINANCES

9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to October 31st, 2014

Each Councillor received a summary financial report of revenue and expenses to October 31st, 2014.

9.4.2 Mandate-professional services opening of Laurel Street.

RES.: 2014-153

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

TO accept the service offer, including request for authorisation from the Ministère du Développement Durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, from the firm Avizo Experts conseils for an amount of \$ 13 000, plus taxes.

Motion carried

9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT

9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held October 14th, 2014

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting, held October 14th, 2014.

9.5.2 Request for minor variance for 904-906 Main St. (Mat. 1904-13-3995)

RES.: 2014-154

Whereas the Municipality of the Village of Ayer's Cliff received a request for a minor variance regarding allowing concerning the height of a building to allow 13.5 meters in back and 11.2 meters in front . The height allowed by regulation is 10 meters and the variance consists of allowing an excess of 3.5 meters in the back and 1.2 meters in front;

Whereas the Land Use Advisory Committee studied the request and recommended that it is accepted;

Whereas a legal public notice was posted inviting interested persons to be heard concerning this request;

Whereas no representation has been made on the subject;

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

That the request for minor variance, more particularly described in the preamble, concerning Matricule 1904-13-3995 be granted.

Motion carried

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 novembre 2014
Regular meeting of November 3, 2014

Initiales du maire
Initiales du dir. général

RÉS. : 2014-155
ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Christian Savoie;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivants soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	Adresse	PIIA	Type de Permis demandé
# 14/10 /14-8	3025 Pins	5	Permis de construction

Adoptée
9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE

9.6.1 Projet-diversification économique-tourisme

RÉS. : 2014-156
Attendu le projet de diversification économique-tourisme présenté par Vallée Massawippi ;

Il est proposé par Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

Que la Municipalité Village Ayer`s Cliff accepte de participer au projet pour un montant de 1 872 \$.
Adoptée

9.6.2 Gazebo et passerelle - paiement no.3

RÉS. : 2014-157
Attendu que la recommandation des ingénieurs conseils St. Georges;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

Que l'on autorise un troisième paiement de 92 002.54\$ plus taxes à Construction Guy Sebas.
Adoptée

10. AFFAIRES NOUVELLES

11. VARIA

11.1 Information sur les néonicotinoïdes, Habitation place Stanstead (A.v.Z) et enlèvement des feuilles.

12. CLÔTURE

RÉS. : 2014-158 Clôture

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;
QUE la réunion soit déclarée close et levée à 19h45.
Adoptée

Kimball Smith
Directeur Général - Secrétaire trésorier

9.5.3 Authorization of requests SPIA sectors
RES.: 2014-155

Whereas the Land Use Advisory Committee has discussed various plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Robert Lacoste;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the following SPAI plans be approved with the conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a funds guarantee:

No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
14/10 /14-8	3025 Pins	5	Construction permit

Motion carried
9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT

9.6.1 Economic/tourist diversification project

RES.: 2014-156
Whereas the economic/tourist diversification project presented by the Massawippi Valley organization ;

It is moved by Robert Lacoste;
Seconded by Peter McHarg;

THAT the Municipality of the Village of Ayer`s Cliff accepts to participate for an amount of \$ 1 872.
Motion carried

9.6.2 Gazebo and boardwalk-payment no.3

RES.: 2014-157
WHEREAS the recommendation of St. Georges consulting engineers ;

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the third payment of \$92 002.54, plus tax, is authorized to Construction Guy Sebas.
Motion carried

10. NEW BUSINESS

11. VARIA

11.1 Information on Neonicotinoides, Habitation place Stanstead (A.v.Z.), and fall leaf pick-up.

12. CLOSING

RES.: 2014-158 Closing

It is moved by Councillor France Coulombe;
THAT the meeting be closed and adjourned at 7:45 p.m.
Motion carried

Alec van Zuiden
Maire / Mayor